

gymnasium auf der karthause – koblenz

Bilingualer Unterricht



gymnasium auf der karthause – koblenz

Bilingualer Unterricht

- Definition
- Vorteile und Herausforderungen
- Voraussetzungen
- Organisation
- Leistungsmessung u. -bewertung
- Anmeldeverfahren
- Bilinguale Fächer
- Die „Bili“-Klasse
- Häufig gestellte Fragen
- Quellen/ Literatur



Was bedeutet „bilingualer Unterricht“?

- n „bilingual“ heißt zweisprachig à Deutsch und Englisch dienen als Arbeitssprachen im Unterricht
- n circa zwei Drittel des Unterrichts finden auf Englisch statt
- n verschiedene Sachfächer können bilingual unterrichtet werden (z. B. Geschichte, Erdkunde, Biologie)

Vorteile des bilingualen Unterrichts

- n Verbesserung der Fremdsprachenkompetenz
 - n Größere Sicherheit in der Fremdsprache
 - n Erweiterung des (Fach-)Vokabulars
 - n Schulung kommunikativer Fähigkeiten in der FS
- n Entwicklung interkultureller Kompetenzen
- n Steigerung des Sprachbewusstseins (der Fremd- und Muttersprache)
- n Englisch als Weltsprache
- n Verbesserung der beruflichen Chancen
- n Zugang zu bilingualen Studiengängen/
internationalen Universitäten
- n Antrag CertiLingua-Schule

Herausforderungen des bilingualen Unterrichts

- n inhaltliche Schwierigkeiten durch die Verwendung der Fremdsprache
- n Ausweichen auf die Muttersprache
- n Materialsituation

Maßnahmen

- n Bereitstellung von Hilfen (anschauliches Material, Vokabular etc.) → erleichtert sprachlichen Zugang und Englisch wird zur „natürlichen“ Sprache des Unterrichts
- n Sprechen ohne Druck
- n Schüler werden immer wieder motiviert, die Fremdsprache zu verwenden
- n hoher Einsatz der Kollegen und Kolleginnen bei der Erstellung von Materialien

Voraussetzungen – Organisation – Leistungsmessung und –bewertung

Voraussetzungen

- n Interesse und Freude an der Fremdsprache sowie an den bilingual unterrichteten Fächern
- n sprachliche Begabung
- n Leistungsstand und Leistungsbereitschaft
- n Belastbarkeit
- n kooperative/soziale Fähigkeiten

Organisation der bilingualen Klasse

- n ab der siebten Klasse werden in der Regel zwei Sachfächer pro Schuljahr bilingual unterrichtet
- n die jeweiligen Sachfächer werden um eine zusätzliche Unterrichtsstunde erweitert
- n das Zeugnis erhält den Vermerk, welche Fächer bilingual unterrichtet wurden
- n Zertifikat am Ende der Jahrgangsstufe 10
- n ein Ausscheiden aus dem bilingualen Zug vor Ende der Jahrgangsstufe 10 ist i.d.R. nicht möglich
- n möglich: Wahl des bilingualen Grundkurses in der MSS → Zertifikat mit dem Abitur

Leistungsmessung und -bewertung

- n die Leistungsbewertung richtet sich nach den Anforderungen der Sachfächer
- n sprachliche Fehler werden nur dann bewertet, wenn sie zu inhaltlichen Fehlern führen
- n Leistungsmessungen (HÜ, Klassenarbeit etc.) können sowohl deutsche als auch englische Teile enthalten

Aufnahme in den bilingualen Zweig

Verfahren und Kriterien

Aufnahmeverfahren


- n Antragsstellung der Eltern bis zum **31. März 2017**
- n Klassenkonferenz entscheidet über Aufnahme in den bilingualen Zweig
- n Zusage erfolgt bis Ende des Schuljahres

Aufnahmekriterien

- n Sprachbegabung
- n Leistungsstand
 - n Englisch
 - n Sachfächer
 - n Hauptfächer
- n Leistungsbereitschaft
- n Belastbarkeit
- n soziales Verhalten

Bilinguale Fächer

Bilingualer Zweig am Gymnasium auf der Karthause

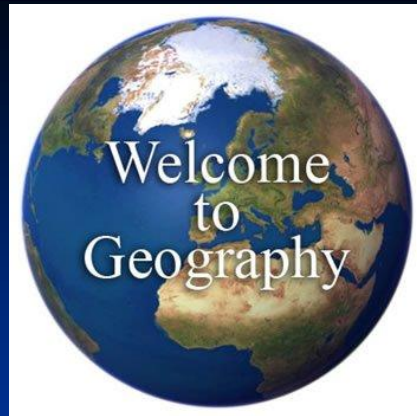


Klasse	Klasse	Klasse	Fächer
5a	5b	5c	Bilingualer Vorkurs
6a	6b	6c	Bilingualer Vorkurs

7b	Bilinguale Klasse	Erdkunde und Mathematik
8b	Bilinguale Klasse	Erdkunde und Chemie
9b	Bilinguale Klasse	Geschichte und Biologie
10b	Bilinguale Klasse	Geschichte und Sozialkunde

MSS: Grundkurs bilingual (G – Ek – Sk)

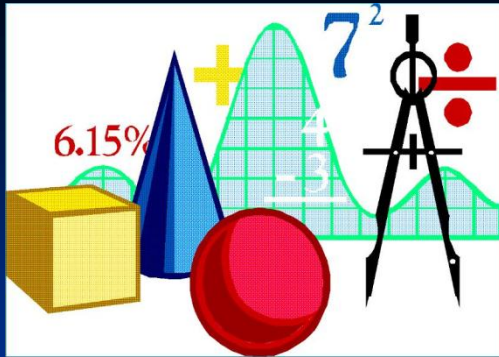
Möglichkeit zu einer bilingualen mündlichen Abiturprüfung



Erdkunde bilingual

- n hohe Anschaulichkeit der Inhalte
- n zunächst einfache Sprachstrukturen
- n Methodenvielfalt
- n interkulturelles Lernen
- n gute Materiallage





Mathematik bilingual

$$\frac{1}{4} + \frac{3}{4} = ?$$

- n hoher Symbolcharakter des Faches begünstigt Verständnis der Inhalte auch in der Fremdsprache
- n Fachtermini sind häufig den deutschen Begriffen sehr ähnlich oder lassen sich leicht erschließen
- n hohe Sprachpräzision fördert den kritischen Umgang mit Mutter- und Fremdsprache

sum

triangle

division

parallelogram



Die „Bili“-Klasse



Die bilinguale Klasse am Gymnasium auf der Karthause

- n seit dem Schuljahr 2009/2010 Aufbau des bilingualen Zuges mit jeweils einer neuen Klasse 7 pro Schuljahr
- n jeweils zwei Fächer pro Schuljahr bilingual
 - n Geschichte, Erdkunde, Sozialkunde, Mathematik, Chemie, Biologie
- n Klassenfahrt nach England in Jahrgangsstufe 8
- n bilingualer Grundkurs in der MSS ab dem Schuljahr 2013/2014 → bilinguales Abitur erstmals im Schuljahr 2015/16

„Am Anfang war es für uns ziemlich ungewöhnlich, die Fächer Geschichte und Mathematik auf Englisch zu haben, aber dann fanden wir es richtig toll. Es ist wirklich sehr interessant, denn man lernt auch das Englisch kennen, das man so nicht im Unterricht spricht. Der bilinguale Unterricht gibt uns einfach die Möglichkeit, die Sprache besser zu erlernen und auch wirklich ganz anders kennenzulernen!“

Schülerin der bilingualen Klasse

Häufig gestellte Fragen

Häufig gestellte Fragen

- n Erfordert der bilinguale Unterricht einen höheren Arbeitseinsatz/Zeitaufwand?
- n Kann ich zu jeder Zeit mit dem bilingualen Unterricht aufhören?
- n Kann ich im Unterricht auch deutsch sprechen?
- n Verschlechtert sich meine Note, weil mein Englisch nicht so gut ist?
- n Welche Materialien werden verwendet?

Literatur

Ø M. Wildhage u. E. Otten (Hrsg.). Praxis des bilingualen Unterrichts. Berlin 2003.

Ø Inez De Florio-Hansen. „Inhaltsbasiertes Fremdsprachenlernen – Bilingualer Unterricht auf dem Prüfstand.“ In: Praxis des Neusprachlichen Unterrichts. 1/2003, S. 11-19.

Ø Der Fremdsprachliche Unterricht, 11/2005
(Themenheft: Bilingualer Unterricht)

Bildungsserver Rheinland-Pfalz: Gesetzesgrundlage
Verwaltungsvorschrift bilinguale Züge an Gymnasien:
<http://gymnasium.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html>

„Ich würde jedem diese Klasse empfehlen,
wenn er gerne Englisch mag und spricht.
Trotz der Mehrstunden gefällt uns allen die
neue Klasse!!!“

Schülerin der bilingualen Klasse

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!